



Chichewa (chiCheŵa)

Miyambo yoyambira

Chizindikiro cha mtanda

M'dzina la Atate, ndi la Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Ameni

Moni

Chisomo cha Ambuye wathu Yesu Khristu, ndi chikondi cha Mulungu, ndi mgonero wa Mzimu Woyera Khalani nanu nonse.

Ndi mzimu wanu.

Cholemba

Abale (abale ndi alongo), tiyeni tivomereze machimo athu, Chifukwa chake kukonzekera kukondwerera zinsinsi zopatulira.

Ndikuvomereza Mulungu Wamphamvuyonse Ndipo kwa inu, abale ndi alongo, Kuti ndachimwa kwambiri, M'malingaliro anga ndi m'mawu anga, Zomwe ndachita komanso zomwe ndalephera kuchita, kudzera cholakwika changa, kudzera cholakwika changa, Mwa kulakwa kwanga koopsa; Chifukwa chake ndikupempha kwa Mariya-namwali, Angelo onse ndi oyera mtima onse, Ndipo inu, abale ndi alongo, Kundipempherera kwa Ambuye Mulungu wathu.

Mulungu Wamphamvuyonse amatichitira chifundo, Mutikhulukire machimo athu, natibweretsa moyo wosatha.

Icelandic (Íslenska)

Inngangshátíðir

Merki krossins

Í nafni föðurins og sonarins og heilags anda.

AMEN

Kveðja

Náð Drottins vors Jesú Krists, Og kærleikur Guðs, og samfélag heilags anda Vertu með ykkur öllum.

Og með anda þínum.

Refsiverð athöfn

Bræður (bræður og systur), við skulum viðurkenna syndir okkar, Og búðu okkur svo undir okkur að fagna helgum leyndardómum.

Ég játa fyrir almáttugum Guði Og þér, bræður mínir og systur, að ég hafi syndgað mjög, Í hugsunum mínum og orðum mínum, í því sem ég hef gert og í því sem ég hef ekki gert, í gegnum mér að kenna, í gegnum mér að kenna, Með mér gríðarlegustu sök; Þess vegna spyr ég blessaða Maríu sífellt dvalar, allir englar og dýrlingar, Og þú, bræður mínir og systur, að biðja fyrir mér Drottni Guð okkar.

Megi almáttugur Guð miskunna okkur, Fyrirgefðu syndir okkar, og færa okkur í eilíft líf.

Chichewa (chiCheŵa)

Ameni
Kheno

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Khristu, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Ambuye, chitirani chifundo.

Loliya

Ulemerero kwa Mulungu
Kumwambamwamba, ndi mtendere
padziko lapansi kwa anthu amene
akufuna zabwino.

Timakutamandani, timakudalitsani,
timakukondani, timakulemekezani,
tikukuthokozani chifukwa cha
ulemerero wanu waukulu, Yehova
Mulungu, Mfumu ya Kumwamba, O
Mulungu, Atate Wamphamvuzonse.
Ambuye Yesu Khristu, Mwana
Wobadwa Yekha, Ambuye Mulungu,
Mwanawankhosa wa Mulungu,
Mwana wa Atate, muchotsa
machimo adziko lapansi, tichitireni
chifundo; muchotsa machimo adziko
lapansi, landirani pemphero lathu;
mwakhala pa dzanja lamanja la
Atate; tichitireni chifundo. Pakuti Inu
nokha ndinu Woyera. Inu nokha
ndinu Yehova, Inu nokha ndinu
Wammwambamwamba. Yesu
Khristu, ndi Mzimu Woyera, mu
ulemerero wa Mulungu Atate.

Amene.

Kusonketsa

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Icelandic (Íslenska)

AMEN
Kyrie

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Kristur, miskunna.

Kristur, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Drottinn, miskunna.

Gloria

Dýrð Guðs í hæsta, og á jörðu
friði til fólks með góðan vilja. Við
lofum þér, Við blessum þig, Við
dáum þig, Við vegsama þig, Við
þökkum þér fyrir mikla dýrð,
Drottinn Guð, himneskur
konungur, Ó Guð, almáttugur
faðir. Drottinn Jesús Kristur,
aðeins fæddur sonur, Drottinn
Guð, lamb Guðs, sonur föðurins,
Þú tekur frá sér syndir heimsins,
miskunna okkur; Þú tekur frá sér
syndir heimsins, fá bæn okkar;
Þú situr við hægri hönd föðurins,
miskunna okkur. Fyrir þig einn
eru heilagir, þú einn ert Drottinn,
þú einn ert sá hæsti, Jesús
Kristur, með heilögum anda, Í
dýrð Guðs faðirinn. AMEN.

Safnaðu

Við skulum biðja.

AMEN.

Chichewa (chiCheŵa)

Linurgy ya Mawu

Kuwerenga koyamba

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

PALIS

Kuwerenga kwachiwiri

Mawu a Yehova.

Zikomo Mulungu!

Mau amubaibulo

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

**Kuwerenga kwa Holy Gospel
malinga ndi N.**

Ulemerero kwa inu, O Ambuye

Uthenga Wabwino wa Ambuye.

Madalitso kwa inu, Ambuye Yesu
Khristu.

Ntchito Zachikhulupiriro

Ndimakhulupirira mwa Mulungu
mmodzi, Atate wamphamvu zonse,

Mlengi wa kumwamba ndi dziko
lapansi, zinthu zonse zooneka ndi

zosaoneka. Ndikhulupirira mwa

Ambuye mmodzi Yesu Khristu,

Mwana wobadwa yekha wa

Mulungu, wobadwa ndi Atate

mibadwo yonse isanakhale.

Mulungu wochokera kwa Mulungu,

Kuwala kochokera ku Kuwala,

Mulungu woona wochokera kwa

Mulungu woona, wobadwa,

wosapangidwa, wofanana ndi Atate;

mwa Iye zinthu zonse

zinalengedwa. Kwa ife anthu ndi ku

chipulumutso chathu, iye anatsika

kuchokera kumwamba. ndipo mwa

Icelandic (Íslenska)

Helgisiðir af orðinu

Fyrsta lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Svara sálmur

Önnur lestur

Orð Drottins.

Takk fyrir Guð.

Fagnaðarerindi

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lestur frá heilaga

fagnaðarerindinu samkvæmt N.

Dýrð þér, Drottinn

Fagnaðarerindi Drottins.

Lof til þín, Drottinn Jesús Kristur.

Starf trúar

Ég trúi á einn Guð, faðirinn
almáttugur, framleiðandi himins

og jarðar, af öllu sýnilegum og

ósýnilegum. Ég trúi á einn

Drottinn Jesús Krist, Eini fæddur

sonur Guðs, fæddur af föður fyrir

alla aldurshópa. Guð frá Guði,

Ljós frá ljósi, sannur Guð frá

sönnum Guði, fæddur, ekki

gerður, samviskusamur með

föður; Í gegnum hann voru allir

gerðir. Fyrir okkur menn og til

hjálpæðis kom hann niður af

himni, og af heilögum anda var

holdtekin Maríu mey, og varð

maður. Fyrir okkar sakir var hann

krossfestur undir Pontius Pilatus,

Hann hlaut dauða og var grafinn,

Chichewa (chiCheŵa)

Mzimu Woyera adabadwa mwa
Namwali Mariya, nakhala munthu.
Chifukwa cha ife adapachikidwa
pansi pa Pontiyo Pilato; anafa ndipo
anaikidwa m'manda, ndipo
adawukanso tsiku lachitatu
mogwirizana ndi Malemba.
Anakwera kumwamba ndipo
wakhala pa dzanja lamanja la Atate.
Iye adzabweranso mu ulemerero
kuweruza amoyo ndi akufa ndipo
ufumu wake sudzatha.
Ndikhulupirira mwa Mzimu Woyera,
Ambuye, wopatsa moyo, amene
atuluka kwa Atate ndi Mwana,
amene apembedzedwa ndi
kulemekezedwa ndi Atate ndi
Mwana; amene analankhula mwa
aneneri. Ine ndimakhulupirira mu
mpingo umodzi, woyera, wa katolika
ndi wa utumwi. Ndikuvomereza
Ubatizo umodzi wokhululukidwa
machimo ndipo ndikuyembekezera
kuuka kwa akufa ndi moyo
wapadziko limene likudza. Amene.
Ubweya

Pemphelo lapadziko lonse

Ife tikupemphera kwa Ambuye.

Ambuye, imvani pemphero lathu.

Linurgy ya Ukaristia

Zopereka

Wodalitsika Mulungu mpaka
kalekale.

pempherani abale (abale ndi
alongo) kuti nsembe yanga ndi yanu

Icelandic (Íslenska)

Og reis upp aftur á þriðja degi í
samræmi við ritningarnar. Hann
steig upp til himna og situr við
hægri hönd föðurins. Hann mun
koma aftur í dýrð að dæma
lifandi og hina látnu Og ríki hans
mun ekki hafa endi. Ég trúi á
heilagan anda, Drottinn, líf
lífsins, sem heldur áfram af föður
og syni, Hver með föður og son
er dáður og vegsamaður, sem
hefur talað í gegnum
spámennina. Ég trúi á eina,
heilaga, kaþólsku og postullegu
kirkju. Ég játa eina skírni fyrir
fyrirgefningu synda Og ég hlakka
til upprisú dauðra og líf heimsins
sem koma. AMEN.

Heimilislega

Alhliða bæn

Við biðjum til Drottins.

Drottinn, heyrðu bæn okkar.

Helgisiðir evkaristíunnar

OfferTory

Blessaður sé Guð um aldur og
ævi.

Biðja, bræður (bræður og
systur), að fórn mín og þín Getur

Chichewa (chiCheŵa)

**zikhale zovomerezeka kwa Mulungu,
Atate wamphamvuyonse.**

Ambuye alandire nsembe m'manja
mwanu chifukwa cha ulemerero ndi
ulemerero wa dzina lake, kwa
ubwino wathu ndi zabwino za
Mpingo wake wonse woyera.

Amene.

Pemphero la Ukaristia

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Kwezani mitima yanu.

Timawakweza kwa Yehova.

**Tiyeni tiyamike Yehova Mulungu
wathu.**

Ndi zolondola ndi zolungama.

Woyera, Woyera, Woyera, Ambuye
Mulungu wa makamu. Kumwamba
ndi dziko lapansi zadzaza ulemerero
wanu. Hosana m'Mwambamwamba.
Wodala iye amene akudza m'dzina
la Ambuye. Hosana
m'Mwambamwamba.

Chinsinsi cha chikhulupiriro.

Timalengeza za imfa yanu, Yehova,
ndi kuvomereza kuuka kwanu
mpaka mutabweranso. Kapena:
Pamene tidya Mkate uwu ndi kumwa
chikho ichi, Timalalikira za imfa
yanu, Yehova, mpaka
mutabweranso. Kapena:
Tipulumutseni, Mpulumutsi wa dziko
lapansi, chifukwa cha Mtanda ndi
Kuuka kwa akufa mwatimasula.

Amene.

Mwambo wa Mgonero

Icelandic (Íslenska)

**verið viðunandi fyrir Guð,
Almáttugur faðirinn.**

Megi Drottinn samþykkja fórnina
í höndunum fyrir lof og dýrð
nafns hans, til góðs og hag allra
heilagrar kirkju hans.

AMEN.

Evkaristíska bæn

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Lyftu hjörtum þínum.

Við lyftum þeim upp til Drottins.

**Við skulum þakka Drottni Guði
okkar.**

Það er rétt og bara.

Heilagur, heilagur, heilagur
Drottinn guð gestgjafa. Himnaríki
og jörð eru full af dýrð þinni.
Hosanna í hæsta. Blessaður er
sá sem kemur í nafni Drottins.
Hosanna í hæsta.

Leyndardómur trúarinnar.

Við boðum dauða þinn, Drottinn,
og játa upprisu þína þangað til
þú kemur aftur. Eða: Þegar við
borðum þetta brauð og drekkum
þennan bolla, Við boðum dauða
þinn, Drottinn, þangað til þú
kemur aftur. Eða: Bjarga okkur,
frelsari heimsins, Fyrir kross þinn
og upprisu þú hefur látið okkur
losa okkur.

AMEN.

Samfélagshelgi

Chichewa (chiCheŵa)

Pa lamulo la Mpulumutsi ndipo opangidwa ndi chiphunzitso chaumulungu, ife tingayerekeze kunena kuti:

Atate wathu wakumwamba, dzina lanu liyeretsedwe; ufumu wanu udze, kufuna kwanu kuchitidwe padziko lapansi monga kumwamba. Mutipatse ife lero chakudya chathu chalero, ndipo mutikhululukire zolakwa zathu. monga ife tiwakhululukira iwo amene atilakwira ife; ndipo musatitengere kokatiyesa; koma mutipulumutse kwa woyipayo.

Tipulumutseni, Ambuye, tikukupemphani, ku zoipa zonse, perekani mtendere masiku athu ano; kuti, ndi thandizo la chifundo chanu, titha kukhala omasuka ku uchimo nthawi zonse ndi wotetezedwa ku zovuta zonse, pamene tikudikira chiyembekezo chodala ndi kudza kwa Mpulumutsi wathu, Yesu Kristu.

Kwa ufumu, mphamvu ndi ulemerero ndi zanu tsopano ndi nthawi zonse.

Ambuye Yesu Khristu, amene adati kwa Atumwi anu: Mtendere ndikusiyirani inu, mtendere wanga ndikupatsani; musayang'ane machimo athu, koma pa chikhulupiro cha Mpingo wanu, ndipo mwachisomo amupatse mtendere ndi umodzi mogwirizana ndi chifuniro chanu. Amene ali ndi

Icelandic (Íslenska)

Að skipun frelsarans og myndast af guðlegri kennslu, þorum við að segja:

Faðir okkar, sem list á himni, Helgist þitt nafn; Ríki þitt kemur, verður gert þitt á jörðu eins og það er á himni. Gefðu okkur þennan dag daglega brauð, og fyrirgefum okkur trespasses okkar, þegar við fyrirgefum þeim sem sveiflast gegn okkur; og leiða okkur ekki til freistingar, en frelsa okkur frá illu.

Frelsaðu okkur, Drottinn, við biðjum, frá hverju illu, Gæfu friðinn á okkar dögum, að með hjálp þinni, Við gætum verið alltaf laus við synd og öruggt fyrir allri neyð, Eins og við bíðum blessaða vonarinnar og komu frelsara okkar, Jesús Kristur.

Fyrir ríkið, Krafturinn og dýrðin eru þín Nú og að eilífu.

Drottinn Jesús Kristur, Hver sagði við postulana þína: Friður ég læt þig, friður minn ég gef þér, Horfðu ekki á syndir okkar, En á trú kirkjunnar þinnar, og veita henni náð frið og einingu í samræmi við vilja þinn. Sem lifa og ríkja um aldur og ævi.

Chichewa (chiCheŵa)

moyo ndi kulamulira ku nthawi za nthawi.

Amene.

Mtendere wa Ambuye ukhale nanu nthawi zonse.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Tiyeni tiperekane chizindikiro cha mtendere.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tichitireni chifundo.

Mwanawankhosa wa Mulungu, amene amachotsa machimo adziko lapansi, tipatseni mtendere.

Onani Mwanawankhosa wa Mulungu, tawonani lye amene achotsa machimo adziko lapansi.

Odala ali amene ayitanidwa ku mgonero wa Mwanawankhosa.

Ambuye, sindine woyenera kuti ulowe pansu pa denga langa, koma nenani mau okha, ndipo moyo wanga udzaciritsidwa.

Thupi (Magazi) a Khristu.

Amene.

Tiyeni tipemphere.

Amene.

Miyambo yomaliza

Dalitso

Ambuye akhale nanu.

Ndipo ndi mzimu wanu.

Mulungu Wamphamvuzonse akudalitseni, Atate, ndi Mwana, ndi Mzimu Woyera.

Icelandic (Íslenska)

AMEN.

Friður Drottins vera alltaf með þér.

Og með anda þínum.

Við skulum bjóða hvert öðru merki um frið.

Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, miskunna okkur. Lamb Guðs, þú tekur burt syndir heimsins, Veittu okkur frið.

Sjáðu lamb Guðs, Sjáðu hann sem tekur burt syndir heimsins. Blessaðir eru þeir sem kallaðir eru til kvöldmáltíðarinnar á lambinu.

Drottinn, ég er ekki verðugur að þú ættir að fara undir þakið mitt, En segðu aðeins orðið og sál mín skal læknast.

Líkami (blóð) Krists.

AMEN.

Við skulum biðja.

AMEN.

Lokun helgiathafna

Blessun

Drottinn er með þér.

Og með anda þínum.

Megi almáttugur Guð blessa þig, Faðirinn og sonurinn og heilagur andi.

Chichewa (chiCheŵa)

Amene.

Kuchotsedwa ntchito

Pitani, Misa yatha. Kapena: Pitani,
lengezani Uthenga Wabwino wa

Ambuye. Kapena: Pitani

mumtendere, mukulemekeza

Ambuye ndi moyo wanu. Kapena:

Pita mumtendere.

Zikomo Mulungu!

Icelandic (Íslenska)

AMEN.

Uppsögn

Farðu fram, messunni er lokið.

Eða: Farðu og tilkynntu

fagnaðarerindi Drottins. Eða:

Farðu í friði og vegsamaðu

Drottin með lífi þínu. Eða: farðu í

friði.

Takk fyrir Guð.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC